Language Identification
for Interpreter Services

English

Attention
If you do not speak English, or if you are deaf, hard of hearing, or sight impaired, and participate in a program or activity receiving federal funding such as CHIP, Medicaid or Medicare, you have the right to a free interpreter. Please ask someone at the front desk.

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Arabic

ملاحظة،
ان كنت لا تتكلم الإنجليزية بطلاقة ، او ان كنت ضعيف السمع او البصر، لديك حق تعين مترجم خاص ، طالما انك مشارك بأي من البرامج الحكومية الصحية مثل Medicaid, Chip, Medicare.

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Armenian

Ուշադրություն

Եթե անգլերեն չեք խոսում կամ ունեք լսողական, տեսողական խնդիրներ, և մասնակցում եք որևէ ծրագրի կամ գործունեության ստանալով պետական ֆինանսավորում ինչպես օրինակ՝ CHIP, Medicaid, կամ Medicare, դուք անվճար թարգմանչի իրավունք ունեք: Խնդրում ենք դիմել ընդունարանի աշխատակցին:

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Bhutanese

यदि तपाई अंग्रेजी बोल्नुहुन्न, अथवा यदि तपाई बहिरो हुनुहुन्छ, कान रामो सुन्नुहुन्न, अथवा आँखा कमजोर छ भने, र संघीय कोष(धन) अंतर्गत दिईने सुबिधाहरू जस्तै: चिप, मेडिकैड, मेडिकेयर पाउने कार्यक्रम वा क्रियाकलापमा सहभागी हुनुहुन्छ भने नि:शुल्क दोभासे (इंटरप्रेटर) पाउनु तपाईको अधिकार हो।

कृपया स्वागत कक्ष(फ्रंट डेस्क)मा कसैलाई सोध्नुहोला।

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Cambodian/Khmer

ចំណាប់អារម្មណ៍

បើសិនជា លោកអ្នកមិនអាចនិយាយភាសាអង់គ្លេសបានទេរឺ មិនអាចស្តាប់ ស្តាប់លឺតិចតួច
មើលមិនសូវច្បាស់ ហើយចូលរួមក្នុងកម្មវិធីមួយរឺ សកម្មភាពមួយ ដោយជ
ានការផ្តល់ជំនួយពីការិយាល័យកណ្តាល ដូចជា: CHIP ជំនួយខាងផ្នែកថ្នាំពេទ្យ ជំនួយ-
ព្យាបាលដោយគិតថ្លៃ នោះលោកអ្នកមានសិទ្ធិទទួលបានសេវាកម្មបកប្រែ ដោយមិន-
មានការបង់ប្រាក់ ។ សូមសាកសួរនូវកន្លែកទទួលភ្ញៀវ

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Chinese

注意

如果你不会说英语，或者如果你是聋子,听力困难,**或**视力受损,并参加一个节目或活动接受联邦资金例如,CHIP(**儿童健康保**险计划),Medicaid(**州医疗**补助),**或**Medicare(**联邦医疗保险**),**你有**权利有一个免费的翻译.请询问在前台的人.

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Farsi

توجه

اگر به زبان انگلیسی صحبت نمی کنید، یا ناشنوا هستید، و یا از اختلالات شنوایی یا بینایی رنج می برید، و در برنامه یا فعالیتی مانند CHIP، Medicaid، یا Medicare، شرکت می کنید که از دولت مرکزی بودجه دریافت می کند، این حق را دارید که از خدمات ترجمه شفاهی رایگان برخوردار گردید. لطفاً از یکی از کارکنان بخش پذیرش در این باره پرس و جو کنید.

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

French

Attention

Si vous ne parlez pas anglais, ou si vous êtes sourd ou malentendant, ou si vous êtes aveugle ou malvoyant, et vous participez dans un programme ou dans une activité qui reçoit de l'aide fédérale comme CHIP, Medicaid, ou Medicare, vous avez le droit à un interprète gratuit. Veuillez demander à quelqu'un à l'accueil.

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

German

Aufmersamkeitk

Wenn sie Englisch, Oder nicht sprechen, Wenn Sie Taub sind,hart Von Gehor,Oder Sehvermogen hat verschlechtert,und beteilit sich an einem Programm oder Tatigkeit empfangen die foderative finanzierug Wie zum Beispiel, CHIP, Medicaid, oder Medicare,Sie haben das Recht zu einem freien Dolmetscher. Bitte fragen Sie jemanden an der Rezeption.

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Greek

Προσοχή

Εάν δεν ομιλείτε αγγλικά ή πάσχετε από κώφωση ή βαρυκοΐα ή διαταραχές όρασης, και συμμετέχετε σε πρόγραμμα ή άλλη δραστηριότητα που λαμβάνει ομοσπονδιακή χρηματοδότηση όπως το CHIP, το Medicaid, ή το Medicare, έχετε δικαίωμα σε διερμηνέα χωρίς καμία επιβάρυνση. Παρακαλούμε ρωτήστε κάποιον στη ρεσεψιόν.

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Gugurati

यदि तपाई अंग्रेजी बोल्नुहुन्न, अथवा यदि तपाई बहिरो हुनुहुन्छ, कान रामो सुन्नुहुन्न, अथवा आँखा कमजोर छ भने, र संघीय कोष(धन) अंतर्गत दिईने सुबिधाहरू जस्तै: चिप, मेडिकैड, मेडिकेयर पाउने कार्यक्रम वा क्रियाकलापमा सहभागी हुनुहुन्छ भने नि:शुल्क दोभासे (इंटरप्रेटर) पाउनु तपाईको अधिकार हो।

कृपया स्वागत कक्ष(फ्रंट डेस्क)मा कसैलाई सोध्नुहोला।

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Hebrew

אם אינך מדבר אנגלית, או אם יש לך קשיים בשמיעה וראייה, הינך זכאי להשתתף בפעילות הנתמכת עלידי הממשלה כמו

Chip
(כמו צ'יפ)

Medicaid or Medicare
כמו-כן, יש לך אפשרות להיעזר במתרגם.
לקבלת מידע נוסף נא לפנות לפקיד הקבלה

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Hindi

ध्यान की आवश्यकता !

यदि आप नहीं बोलने के लिए अंग्रेजी, या यदि आप कठिनता से सुनवाई में, या दिखाकर, या दृष्टि डाली, या रिसीविंग संघीय वित्त पोषण जैसे CHIP, Medicaid, Medicare, कार्यक्रम में भाग लेने या गतिविधि ,आप कह सकते हैं एक अनुवादक कि मदद के लिए!

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Hmong

Thov Ceeb Toom

Yog tias koj tsis paub hom lus Askiv, lossis koj lag ntseg, tsis hnov lus zoo, lossis tsis pom kev zoo, thiab koj ho nyob rau ib qho kev pab losis txais kev pab los ntawm cov koom haum xws li CHIP, Medicaid, lossis Medicare, koj muaj cai tau txais kev pab txhais lus. Thov nug ib tug neeg ntawm lub rooj tos txais qhua.

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Italian

Attenzione:

Se non parlate inglese, se siete sordi o avete problemi di udito, o se avete problemi di vista e se participate in qualsiasi programma o attività per la quale ricevete fondi federali come CHIP, Medicaid o Medicare, avete diritto a richiedere gratuitamente un interprete. Per cortesia, rivolgersi all'ingresso principale.

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Japanese

お知らせ

英語を話せない方や、耳が不自由であるまたは聞こえないと言う方、もしくは目が不自由な方で、現在 CHIP や Medicaid、または Medicare など政府からの援助によって医療を受けることが出来る方は、無料で通訳を付ける権利をお持ちです。フロントにお尋ねください。

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Karen

တ၎သးစ၊၎ဆ၊

နမ့တသ့အဲကလံးအါအါဘဉ်,မ့တမ့၎နန၎မ့၎တအ၊,
မ့တမ့၎နမဲတထံတ၎ဘဉ်ဒီးနမ၊သကိးတ၎ဒီးတ၎ရဲဉ်တ၎၊ကျဲ၊လ၊အမ့၎တ၎ဒီးနှ၎ဘဉ်ကီ၎ပဒိဉ်အတ၎မ၊စ၊၊ဒ်အမ့၎ဃံ့
(ဆအံဘ)ယနှ့နိငခငေိ(မဲဒ်ခ့း)ယမ့တမ့၎နှ့နိငခမေန(မဲဒ်ခဲ၎),နကိးပှ၊ကတိ၊ကျိးထံတ၎လ၊ကမ၊စ၊၊နသ့လီ၊
ဝံသးစူ၊သံကွ၎ပှ၊တဂ၊ဂ၊လ၊အအိဉ်လ၊တ၎မဲညါတ၎က့ဉ်

UTAH DEPARTMENT OF
HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Korean

알림 (중요사항)

만약에 영어를 하실 수 없으시거나, 청각 장애인이신분, 듣는 것이 어려우신 분, 수화가 필요하신 분은 정부에서 주관하는 프로그램인 CHIP, Medicaid, Medicare 를 통하여 무료 의료 통역자의 서비스를 받으실수 있습니다.
접수시에 의료통역자가 필요하신 분은 병원 관계자 분들에게 말씀해주시면 도움을 받을수 있습니다.

UTAH DEPARTMENT OF
HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Lao

ທ່ານຄວນຮູ້ໃວ້ວ່າ:
ຖ້າທາ່ນເປັນຄົນເວົ້າພາສາອັງກິດບໍ່ໃດ້,ຫລືເປັນຄົນຫູຫນວກ,
ຫຼືລເປັນຄົນຕາບອດ,ແລະຢູ່ໃນໂຄງການຫຼືລໃດ້
ລັບການຊວ່ຍເຫຼືລອຈາກຮັຖບານກາງດັ່ງນຼີ້ຄຼື CHIP, MEDICAID, MEDICARE,
ທາ່ນມຼີສິດໃດ້ລັບການຊ່ວຍເຫຼືລອໂດຍບໍ່ຕອ້ງຈາ່ຍເງິນຫຼືລຊ່ວ
ຍເຫຼືລອໃນການແປພາສາຟຼີ. ຊ່ວຍກາຮຸນາແຈ້ງໃຫ້ພະແນກຕ້ອນ
ຮັບຫນາ້ຫອ້ງຊາບດວ້ຍ.

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Nepali

यदि तपाई अंग्रेजी बोल्नुहुन्न, अथवा यदि तपाई बहिरो हुनुहुन्छ, कान राम्रो सुन्नुहुन्न, अथवा आँखा कमजोर छ भने, र संघीय कोष(धन) अंतर्गत दिईने सुबिधाहरू जस्तै: चिप, मेडिकैड, मेडिकेयर पाउने कार्यक्रम वा क्रियाकलापमा सहभागी हुनुहुन्छ भने नि:शुल्क दोभासे (इंटरप्रेटर) पाउनु तपाईको अधिकार हो।

कृपया स्वागत कक्ष(फ्रंट डेस्क)मा कसैलाई सोध्नुहोला।

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Persian

توجه

اگر به زبان انگلیسی صحبت نمی کنید، یا ناشنوا هستید، و یا از اختلالات شنوایی یا بینایی رنج می برید، و در برنامه یا فعالیتی مانند CHIP، Medicaid، یا Medicare، شرکت می کنید که از دولت مرکزی بودجه دریافت می کند، این حق را دارید که از خدمات ترجمه شفاهی رایگان برخوردار گردید. لطفاً از یکی از کارکنان بخش پذیرش در این باره پرس و جو کنید.

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Polish

Uwaga

Jeżeli nie mówisz po angielsku, albo jesteś głuchy(a), masz zaburzenia słuchu, albo niedowidzący(a), i bierzesz udział w programach albo działaniach które otrzymują państwowe fundusze takie jak CHIP, Medicaid, albo Medicare, masz prawo do darmowego tłumacza. Proszę poprosić kogoś w recepcji.

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Portuguese

Atenção
Se você não fala inglês, se você é surdo, se tem problemas auditivos, ou com visão limitada, e está participando de um programa ou atividade que recebe assistência federal como CHIP, Medicaid, ou Medicare, você tem direito a um tradutor gratuito. Por favor dirige-se à recepção.

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Russian

Внимание

Если Вы не говорите по Английски, есть проблемы со слухом или Вы не слышите, если у Вас поврежденное зрение и если вы учавствуете в программах при помощи Федерального фонда , таких как CHIP, Medicaid или Medicare - у Вас есть права на бесплатного переводчика. Пожалуйста обратитесь в регистратуру.

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Samoan

E Faasilasila Atu

Afai ete le tautala i le faaperetania, po ua e taliganoa, poo tulitaliga, tauaso, po, taulagi, ma afai ete auai i se polokolame, poo faiga a le malo tele, ua faatupeina ele malo tele (faataitaiga: CHIP, Medicaid, poo Medicare). E iai lau aia tatau mo se tagata faamatala upu, na te fesoasoani iate oe e aunoa sau totogi. Faamolemole, fesili ane i le laulau (kesi) i luma.

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Serbo-Croatian/Bosnian

Pažnja

Ako ne govorite Engleski, ili ako imate oštećenje sluha, vida ili govora i ako učestvujete u programu ili aktivnosti koja prima federalno finansiranje, kao što su CHIP, Medicaid, ili Medicare, imate pravo na besplatnog prevodioca. Molimo Vas da se obratite bilo kome na recepciji.

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Somali

Digniin

Haddii aanad ku hadlin Ingiriisi, ama aad dhagoole tahay, naafo ka tahay maqalka, ama aragga, oo aad rabto inaad ka qaybgasho barnaamij ama hawl laga gargaaro dawladda federlaak sida CHIP, Medicaid, ama Medicare, waxaad xaq u leedahay inaad hesho turjumaan bilaasha. Fadlan weydii qofka jooga xafiiska hore.

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Spanish

Atención
Si usted no habla inglés, si usted es sordo o tiene dificultad para oír, si usted es ciego o tiene dificultad para ver y si usted participa en un programa que recibe fondos federales como CHIP, Medicaid o Medicare, usted tiene derecho a un intérprete gratuito. Pregunte en recepción.

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Swahili

Zingatia

Ikiwa huzungumzi Kiingereza, husikii vizuri au una matatizo ya kuona na ikiwa unashiriki katika programu au harakati inayopewa msaada kama vile CHIP, Medicaid) au Medicare, unayo haki ya kupatiwa mkalimani.

Tafadhali muulize hudumu wa mezani.

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Tagalog

Attention/Pakibasa:
Kung kayo po ay hindi nakakapagsalita ng ingles, o bingi, may kahirapan sa pandinig, o malabo ang mga mata, at lumalahok sa programa sa pagtanggap ng federal na salapi katulad ng CHIP, Medicaid o Medicare. Mayroon po kayong karapatang mag-karoon ng walang bayad na tagapagsalin. Paki tanong lang po ang tao na nasa harapan.

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Thai

สำคัญ

ถ้าคุณไม่พูดภาษาอังกฤษ หรือถ้าคุณเป็นผู้พิการทางหู มีปัญหาในการได้ยิน หรือสายตาผิดปกติ และเข้าร่วมในโปรแกรมหรือกิจกรรมที่ได้เงินทุนของรัฐบาลกลาง เช่น CHIP Medicaid หรือ Medicare คุณมีสิทธิที่จะได้บริการล่ามแปลภาษาโดยไม่เสียค่าใช้จ่าย โปรดถามพนักงานที่ฝ่ายบริการต้อนรับส่วนหน้า

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Tigrinya

ኣስተውዕሉ

ኣንግሊዝኛ ዘይትዛረቡ ኣንተኹምኩም ወይ ድማ ዘይትሰምዑ (ጸማም) ኣንተኹምኩም፣ ጸገም ምስማዕ ወይ ጸገም ምርኣይ ኣንተልይኩም፡ ከምኡውን ፈደራላዊ ምውላ ኣብ ዚግበረሉ ከም CHIP፣ መዲከይድ ወይ መዲኬር ዝኣመሰለ ፕሮግራም ወይ ንጥፈት ትሳተፉ ኣንተኹምኩም፡ ኣስተርጓሚ ብናጻ ንኽትረኽቡ መሰል ኣለኩም። ብኽብረትኩም ኣብ መቕበሊ ኣጋይሽ ንዘሎ ሰብ ሕተቱ።

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Tongan

Kataki fakatokanga'iange

Kapau leva 'oku 'ikai ke ke leva fakapalangi, pe 'oku 'ikai sai ho'o fanongo, pe tuli, pe 'ikai lava 'o sio, ka 'oku ke kau ki ha polokalama 'oku fakapa'anga 'e he tokoni fetulolo hangee ko e CHIP, Medicaid, pe Medicare, 'oku 'iai ho'o totonu ke 'oatu ha tokotaha fakatonulea. Kataki ka ke kole pe ki ha taha 'I he tesi mu'a.

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Urdu

توجہ

اگر آپ انگریزی نہیں بولتےیا آپ میں سماعت سے معذوری،کم
سماعت یا بصری نقص ہےاور کسی ایسےپروگرام یا سرگرمی

میں حصہ لیتےہیں جو کہ فیڈرل فنڈنگ جیسے کہ سی ایچ آئی پی،

میڈیکیڈ،یا میڈیکیئرحاصل کرتےہیں تو آپ کا مفت مترجم کیلئے حق

ہے۔براہِ کرم سامنے کےڈیسک پر کسی سے کہیں۔

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

Vietnamese

Xin lưu ý

Nếu Ông/Bà không nói được tiếng Anh, hoặc nếu Ông/Bà bị điếc, khó nghe, hoặc thấy không rõ, và tham dự trong một chương trình hoặc đang nhận sự trợ giúp của chính quyền Liên Bang như là CHIP (chương trình bảo hiểm sức khoẻ cho trẻ con) , Medicaid (trợ giúp về y tế), hoặc Medicare (trợ giúp về y tế dành cho người già), Ông/Bà có quyền có người thông dịch miễn phí.
Xin hỏi tại bàn ở cửa ra vào.

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities

Language Identification
for Interpreter Services

For more multilingual resources...

Check out the Multilingual Library, which contains hundreds of brochures, websites, videos and other health media in dozens of languages.

http://health.utah.gov/disparities/multilinguallibrary/index.php

UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
Office of Health Disparities